

9 mars 1979 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

# ALLOCUTION PRONONCÉE PAR M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING, DEVANT LA COLONIE FRANÇAISE DE ROUMANIE, AMBASSADE DE FRANCE, BUCAREST, VENDREDI 9 MARS 1979

` POLITIQUE ÉTRANGÈRE ` RELATIONS FRANCO - ROUMAINES ` MONSIEUR  
L'AMBASSADEUR,

- JE VOUS REMERCIE D'AVOIR REUNI LES FRANÇAISES ET LES FRANÇAIS VIVANT EN ROUMANIE À L'OCCASION DE CE VOYAGE OFFICIEL. CE VOYAGE OFFICIEL EST LE DEUXIÈME, JE CROIS, QU'UN PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE FAIT EN ROUMANIE, LE PREMIER QUI AIT EU \_LIEU ÉTANT CELUI DU GÉNÉRAL DE GAULLE EN 1968 ` ANNÉE ` AUQUEL PEUT-ÊTRE, D'AILLEURS, CERTAINS D'ENTRE VOUS ÉTAIENT PRÉSENTS.

- JE SUIS DONC LE SECOND À VENIR DANS CE PAYS ET, POUR MOI, C'EST EN MÊME TEMPS UN ANNIVERSAIRE CAR C'EST EN 1964, IL Y A DONC 15 ANS, QUE JE SUIS VENU POUR LA PREMIÈRE FOIS EN ROUMANIE, ALORS COMME MINISTRE, POUR OUVRIR LA VOIE À CE QUI EST DEVENU AUJOURD'HUI ET D'AILLEURS LARGEMENT GRÂCE À VOUS, UNE TRÈS ACTIVE COOPÉRATION. CETTE COOPÉRATION ENTRE LA ROUMANIE ET LA FRANCE QUE VOUS PRATIQUEZ TOUS LES JOURS, IL FAUT VOIR D'OU ELLE VIENT ET À QUOI ELLE RÉPOND.

- ELLE VIENT D'ABORD DU FONDS HISTORIQUE DES RELATIONS ENTRE LA ROUMANIE ET LA FRANCE QUI EST UN FONDS ANCIEN ET QUI A ÉTÉ MARQUÉ DANS LES PÉRIODES DIFFICILES DE LA CRÉATION DE L'AFFIRMATION DE L'INDÉPENDANCE DE LA ROUMANIE PAR UNE GRANDE SOLIDARITÉ ENTRE LA FRANCE ET LA ROUMANIE. SOLIDARITÉ QUI TIENT À NOTRE CULTURE COMMUNE, PUISQUE VOUS ÊTES ICI DANS LE SEUL PAYS LATIN DE L'EST DE L'EUROPE ET QUI GARDE MANIFESTEMENT DANS SA SENSIBILITÉ, DANS SA FAÇON DE VIVRE, UN GRAND ATTACHEMENT À CETTE SOURCE LATINE. IL Y A DE CE FAIT ENTRE LE PEUPLE ROUMAIN ET LE PEUPLE FRANÇAIS UNE AFFINITÉ QUI N'EST PAS DE CIRCONSTANCE, QUI EST UNE AFFINITÉ PROFONDE ET QUI TIENT À L'ORIGINE TRÈS SEMBLABLE DE NOTRE CULTURE

-\

` POLITIQUE ÉTRANGÈRE ` RELATIONS FRANCO - ROUMAINES ` C'EST, ENSUITE, VOUS VOUS EN SOUVENEZ, LES CONDITIONS DE L'ACCESSION DE LA ROUMANIE À L'INDÉPENDANCE, AU SIÈCLE DERNIER, ET LA PART QUE LA DIPLOMATIE FRANÇAISE A PRISE AU SOUTIEN DE CETTE INDÉPENDANCE DE LA ROUMANIE.

- CE SONT ENFIN LES ÉPREUVES DES GUERRES ET, NOTAMMENT, DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE OÙ LES ROUMAINS ONT COMBATTU À LA FIN DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE À CÔTÉ DES FRANÇAIS ET OÙ, D'AILLEURS, LA FRANCE A ENVOYÉ UNE MISSION MILITAIRE QUI A PARTICIPÉ À L'ORGANISATION ET AUX COMBATS DE L'ARMÉE ROUMAINE AVANT LA VICTOIRE DE 1918.

- C'EST ENFIN, À L'HEURE ACTUELLE, LA SIMILITUDE DE NOS ATTITUDES SUR UN SUJET QUI EST TRÈS SENSIBLE ET QUI EST CELUI DE L'INDÉPENDANCE ET DE L'ESPRIT NATIONAL. LA FRANCE A UNE TRADITION TRÈS ANCIENNE, NATURELLEMENT, CONCERNANT SON INDÉPENDANCE ET SON ESPRIT NATIONAL. ELLE A LA TRADITION LA

PLUS ANCIENNE D'EUROPE A CET EGARD, ET ELLE A ETE TOUJOURS LE PHARE DES PAYS QUI VOULAIENT AFFIRMER ET PARFOIS DEFENDRE LEUR DROIT A L'INDEPENDANCE ET A LEUR PERSONNALITE NATIONALE. ET DANS LA VIE POLITIQUE DE LA ROUMANIE CONTEMPORAINE, CET ATTACHEMENT A L'INDEPENDANCE, A LA PERSONNALITE NATIONALE DE LA ROUMANIE EST QUELQUE CHOSE QUI CORRESPOND A NOTRE PROPRE ATTITUDE ET QUI CREE DONC ENTRE NOS PAYS UN SENTIMENT DE SOLIDARITE

- \

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - ROUMAINES ` CETTE COOPERATION VISE A L'HEURE ACTUELLE DEUX OBJECTIFS : PREMIER OBJECTIF, ET JE LE CITE PARCE QU'IL EST EN EFFET TRES IMPORTANT, C'EST L'OBJECTIF CULTUREL. LES ROUMAINS PARLAIENT FRANCAIS - ON PEUT DIRE QUE LA PLUS GRANDE PARTIE DE LA VIE INTELLECTUELLE ET POLITIQUE DE LA ROUMANIE S'EST DEROULEE EN FRANCAIS - A L'HEURE ACTUELLE ENCORE ET NOTAMMENT GRACE-A L'EFFORT DE CEUX D'ENTRE VOUS QUI S'EN OCCUPENT, LE FRANCAIS RESTE DANS L'ENSEIGNEMENT ROUMAIN UNE LANGUE TRES IMPORTANTE, ET IL EST ESSENTIEL QU'IL EN SOIT AINSI. DONC, DANS LA COOPERATION FRANCO - ROUMAINE, LA DIMENSION CULTURELLE N'EST PAS UNE DIMENSION QUI VIENT APRES LES AUTRES, JE DIRAI QUE C'EST UNE DIMENSION TOUT A FAIT FONDAMENTALE ET JE SOUHAITE ENCOURAGER ET REMERCIER LES EFFORTS DE CEUX QUI SE CONSACRENT A CETTE COOPERATION, JE SOUHAITE EGALEMENT, MONSIEUR L'AMBASSADEUR, MONSIEUR LE MINISTRE, QUE LES MOYENS NECESSAIRES DANS LA MESURE, NATURELLEMENT, DES RESSOURCES QUI SONT LES NOTRES, QUI NE SONT PAS SANS LIMITE, MAIS QUE LES MOYENS NECESSAIRES SOIENT MIS A LA DISPOSITION DE CEUX QUI SE CONSACRENT, SOIT SOUS FORME DE L'ENSEIGNEMENT, SOIT SOUS FORME DU CENTRE CULTUREL, AU MAINTIEN, A L'APPROFONDISSEMENT DE CETTE COOPERATION CULTURELLE ENTRE NOS DEUX PAYS.

- LA DEUXIEME DIMENSION, C'EST LA COOPERATION ECONOMIQUE ET JE PENSE DONC QUE NOUS POUVONS DEVELOPPER NOTRE COOPERATION ET, A L'OCCASION DE CE VOYAGE, JE PEUX VOUS DIRE COMME JE LE DIRAI DEMAIN DANS NOTRE CONFERENCE DE PRESSE, QUE NOUS AVONS TROUVE UNE BONNE VOLONTE EVIDENTE DE LA PART DES AUTORITES ROUMAINES POUR DEVELOPPER CETTE COOPERATION. CERTAINES DECISIONS AYANT UNE VALEUR SYMBOLIQUE SERONT ANNONCEES DEMAIN A CET EGARD ET UN CERTAIN NOMBRE D'ACCORDS ONT ETE SIGNES OU VONT ETRE SIGNES QUI PERMETTRONT A CETTE COOPERATION DE SE DEVELOPPER

- \

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - ROUMAINES ` CETTE COOPERATION FAIT PARTIE DES RELATIONS FRANCO - ROUMAINES, ELLE FAIT PARTIE AUSSI DE LA DIMENSION DE NOTRE VIE NATIONALE. VOUS ETES, CERTAINS D'ENTRE VOUS, DES FRANCAIS VIVANT EN ROUMANIE, VOUS ETES, D'AUTRES, DES FRANCAIS VIVANT ENTRE LA ROUMANIE ET LA FRANCE, DU FAIT DE VOS ACTIVITES PROFESSIONNELLES, VOUS CONNAISSEZ DONC NOS PROBLEMES DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET D'EMPLOI.

- EH BIEN, CE QUI ME FRAPPE A L'HEURE ACTUELLE, DANS LES VOYAGES QUE J'ACCOMPLIS, DANS LES ACCORDS QUE NOUS SIGNONS AVEC UN CERTAIN NOMBRE DE PAYS PARTENAIRES, C'EST QUE SI CE TRAVAIL ETAIT FAIT REGULIEREMENT EN PROFONDEUR DEPUIS PLUS LONGTEMPS, IL N'Y AURAIT SANS DOUTE PAS DE PROBLEMES D'EMPLOI EN FRANCE. SI LES ACTIVITES EXTERIEURES DE LA FRANCE ETAIENT A LA MESURE DES ACTIVITES EXTERIEURES DE CERTAINS DE NOS PARTENAIRES ET SI LA FRANCE AVAIT PARTOUT, SUR TOUS LES MARCHES INTERNATIONAUX, LE RANG QUI DEVRAIT ETRE LE SIEN, NON SEULEMENT IL N'Y AURAIT PAS DE PROBLEME D'EMPLOI EN FRANCE, MAIS SANS DOUTE NOUS MANQUERIONS MEME DE TECHNICIENS, D'INGENIEURS, DE TRAVAILLEURS, POUR REpondre AUX DEMANDES QUI NOUS SONT ADRESSEES. ET VOUS QUI ETES TEMOINS, EN ROUMANIE, DE CE QUE PEUT ETRE EN QUELQUES ANNEES LE DEVELOPPEMENT DE NOS ACTIVITES ECONOMIQUES, VOUS

VOYEZ DONC QUE CES ACTIVITES FONT PARTIE DU PROGRAMME DE DEVELOPPEMENT ET D'AFFIRMATION DE LA PERSONNALITE DE LA FRANCE EN EUROPE ET DANS LE MONDE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - ROUMAINES ` JE VOUDRAIS ENFIN M'ADRESSER A VOUS COMME ETANT DES FRANCAISES ET DES FRANCAIS DE\_L\_ETRANGER. JE POSAIS LA QUESTION A L'AMBASSADEUR TOUT A L'HEURE DE SAVOIR QUELLE ETAIT LA PART DE CELLES ET CEUX D'ENTRE VOUS QUI VIVENT DE FACON PERMANENTE EN ROUMANIE ET QUI VONT ET VIENNENT EN-RAISON DE LEURS ACTIVITES. IL EST CERTAIN QU'ICI, A QUELQUES HEURES D'AVION DE PARIS, CE N'EST PAS LA MEME SITUATION NI LE MEME ELOIGNEMENT QUE D'AUTRES PAYS DU MONDE, MAIS VOUS ETES UN GROUPE DE FRANCAIS VIVANT A\_L\_ETRANGER. AU TOTAL, JE CROIS, 500 `NOMBRE` EN ROUMANIE, A PEU PRES, ET DANS LA REGION DE BUCAREST, AUX ALENTOURS DE 350. JE VOUS DEMANDE DE MANIFESTER LARGEMENT EN ROUMANIE VOTRE ATTACHEMENT A LA FIERTE ET A L'INDEPENDANCE D'ETRE FRANCAIS.

- VIVE LA FRANCE

-

-\